

Urząd Miejski w Radomiu

<http://www.bip.radom.pl/ra/urząd-miejski/rejestry-ewidencje-arch/13422,Rejestry-ewidencje-archiwa.html>
2019-09-18, 10:01

WYKAZ REJESTRÓW I EWIDENCJI

PROWADZONYCH PRZEZ KOMÓRKI ORGANIZACYJNE URZĘDU MIEJSKIEGO

BIURA:

BIURO ADMINISTRACYJNO-GOSPODARCZE:

zasoby archiwalne:

1. dokumentacja Urzędu Miejskiego

- kategorii „A” przechowywana przez 10 lat w Urzędzie, a następnie przekazywana do Archiwum Państwowego,

- kategorii „B” przechowywana przez okres wskazany w instrukcji kancelaryjnej;

2. akta osobowe i płacowe ze zlikwidowanych zakładów pracy:

Przedsiębiorstwa Budownictwa Komunalnego w Radomiu ul. Limanowskiego,

Kombinatu Budownictwa Komunalnego,

Radomskich Zakładów Terenowych Ceramiki Budowlanej,

Kozienickich Zakładów Przemysłu Materiałów Budowlanych w Kozienicach

Iłżeckich Zakładów Przemysłu Materiałów Budowlanych w Iłży,

Zwoleńskich Zakładów Terenowych Przemysłu Materiałów Budowlanych,

Radomskich Zakładów Terenowych Prefabrykacji w Radomiu,

Komunalnego Przedsiębiorstwa Produkcji Materiałów Budowlanych w Radomiu,

Radomskich Zakładów Terenowych Przemysłu Materiałów Budowlanych w Radomiu,

Komunalnego Przedsiębiorstwa Remontowo – Budowlanego w Radomiu,

Komunalnego Przedsiębiorstwa Produkcji Materiałów Budowlanych w Kazimierzy Wielkiej,

Miejskiego Przedsiębiorstwa Remontowo Budowlanego w Radomiu,
Zakładów Płytek i Wyrobów Sanitarnych w Radomiu,
Miejskiego Zarządu Rewaloryzacji Budynków Mieszkalnych w Radomiu,
Miejskiego Zespołu Usług Projektowych w Radomiu,
Wojewódzkiego Ośrodka Egzaminowania Kierowców w Radomiu,
Zakładu Budżetowego „Żłobki Miejskie” w Radomiu,
ZPOZ „Przychodnie Radomskie” w Radomiu,
Izby Wytrzeźwień w Radomiu (akta osobowe),
Zakładów Sprzętu Oświetleniowego „POLAM” w Radomiu.

Udostępnianie: na wniosek zainteresowanej osoby

BIURO DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ I ZEZWOLEŃ:

ewidencja przedsiębiorców, dla których Prezydent Miasta jest organem
ewidencyjnym
rejstry udzielonych zezwoleń na sprzedaż detaliczną napojów alkoholowych

Udostępnianie: wszystkim zainteresowanym na pisemny wniosek, odpłatnie

BIURO KADR I SZKOLEŃ:

rejestr zatrudnionych i zwolnionych
rejestr umów zleceń
rejestr umów o dzieło
rejestr delegacji
rejestr upoważnień

Udostępnianie: osobom bezpośrednio zainteresowanym

BIURO KONTROLI:

centralny rejestr skarg i wniosków

Udostępnianie:

podmiotom uprawnionym, w szczególności organom ścigania i organom administracji publicznej
w trybie dostępu do informacji publicznej

BIURO RADY MIEJSKIEJ:

- rejestr uchwał Rady Miejskiej
- rejestr wniosków i opinii komisji Rady Miejskiej
- rejestr interpelacji i zapytań radnych

Udostępnianie: wszystkim zainteresowanym na wniosek

BIURO ds. SYSTEMU INFORMACJI PRZESTRZENNEJ:

- ewidencja ilościowo-wartościowa nieruchomości publicznych

Udostępnianie: wewnątrz urzędu w zakresie prowadzonych spraw do użytku służbowego

BIURO WINDYKACJI:

- ewidencja tytułów wykonawczych
- ewidencja zabezpieczeń w postaci wpisu hipoteki przymusowej
- rejestr dłużników
- rejestr dłużników zajętych wierzytelności
- rejestr banków, w których dłużnicy posiadają rachunki
- archiwum załatwionych tytułów wykonawczych

Udostępnianie: uprawnionym organom egzekucyjnym w trybie przepisów ustawy o postępowaniu egzekucyjnym w administracji oraz przepisów Kodeksu Postępowania

Cywilnego oraz innym organom według odrębnych przepisów.

BIURO REWITALIZACJI:

- gminna ewidencja zabytków

URZĄD STANU CYWILNEGO:

W zasobach USC znajdują się:

- archiwum ksiąg urodzeń, małżeństw i zgonów:

A. parafii rzymskokatolickich:

- św. Jana (Fara) z lat 1919-1945
- ONMP (Katedra) z lat 1921-1945
- NSJ (Glinice) z lat 1921-1945
- św. Teresy (Borki) z lat 1939-1945
- św. Józefa (Młodzianów) z roku 1945
- św. Stanisława (Garnizonowy) z lat 1926-1940

B. parafii prawosławnej:

- św. Mikołaja z lat 1941-1945

C. parafii ewangelicko-augsburskiej z lat 1918-1945

D. wyznania mojżeszowego z lat 1919-1940

E. księgi sporządzone w Urzędzie Stanu Cywilnego z lat 1946 - 2015

F. elektroniczny rejestr aktów stanu cywilnego od 2015 roku.

- bieżąca elektroniczna rejestracja zdarzeń tj: urodzeń, małżeństw i zgonów z terenu miasta Radomia
- rejestr czynności materialno-technicznych Kierownika USC dotyczących rejestracji zdarzeń / urodzeń, małżeństw i zgonów/, które miały miejsce poza granicami Polski
- rejestr czynności materialno-technicznych Kierownika USC w sprawie unieważnienia, prostowania, uzupełnienia, ustalania treści aktu stanu cywilnego
- rejestr zezwoleń Kierownika USC na skrócenie terminu oczekiwania na zawarcie

związku małżeńskiego

- rejestr wydawanych zaświadczeń o zdolności prawnej do zawarcia związku małżeńskiego poza granicami Polski
- rejestr wydawanych zaświadczeń stwierdzających brak okoliczności wyłączających zawarcie małżeństwa
- rejestr bieżący korespondencji
- rejestr wniosków wpływających w sprawie wydania aktów stanu cywilnego
- rejestr decyzji Kierownika USC wydanych w sprawie zmiany imion i nazwisk

Udostępnianie: Odpisy oraz zaświadczenie wydawane są osobom, których dotyczą, ich wstępnym, zstępnym, rodzeństwu, współmałżonkowi lub przedstawicielowi ustawowemu. Dokumenty powyższe wydawane mogą być również na wniosek osoby, która wykáže interes prawny, sądu, prokuratury lub innego organu państwowego. Interesanci załatwiani są w ustawowym terminie po złożeniu stosownego podania i okazaniu dowodu osobistego.

WYDZIAŁY:

WYDZIAŁ ARCHITEKTURY

- rejestr decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu
- rejestr decyzji pozwoleń na budowę obiektów kubaturowych
- rejestr pozwoleń na budowę sieci
- rejestr decyzji odmownych
- rejestr decyzji pozwoleń na użytkowanie i zgłoszenie o zakończeniu budowy (do 10.07.03)
- rejestr wniosków o pozwolenie na budowę
- rejestr postanowień
- rejestr dzienników budów
- archiwum ewidencji na podstawie ww. rejestrów

Udostępnianie: inwestorom, wydziałom Urzędu Miejskiego i Urzędu Wojewódzkiego, prokuraturze, sądom rejonowym, policji – na żądanie pisemne

WYDZIAŁ PODATKÓW:

- rejestr podatników, podatków i opłat lokalnych
- ewidencje księgowe dokumentów służących rozliczeniu finansowemu podatnika

Udostępnianie: Za wyjątkiem publicznie dostępnej informacji o wysokości i przyczynach umorzenia podatków i opłat lokalnych oraz podatku rolnego i leśnego w kwocie wyższej niż 100 zł podatnikom, którzy są przedsiębiorcami, powyższe rejestry objęte są tajemnicą skarbową.

WYDZIAŁ EDUKACJI:

- ewidencja szkół i placówek niepublicznych
- ewidencja spełniania obowiązku nauki
- rejestr upoważnień i pełnomocnictw dyrektorów szkół, przedszkoli i placówek oświatowych

Udostępnianie: zgodnie z przepisami prawa

WYDZIAŁ GEODEZJI

- Ewidencja gruntów i budynków (kataster nieruchomości)
- Ewidencja miejscowości ulic i adresów
- Szczegółowe osnowy geodezyjne (bank osnów)
- Baza danych obiektów topograficznych (mapa zasadnicza)
- Archiwum powiatowego zasobu geodezyjnego i kartograficznego

Udostępnianie: na warunkach (sposób, zakres, w terminie) określonych w przepisach, na podstawie których prowadzony jest rejestr.

Podstawa prawna udostępnienia informacji:

Ustawa *Prawo geodezyjne i kartograficzne* z dnia 17 maja 1989 r. (Dz.U. z 2016 r., poz.1629 z późn. zm.).

Rozporządzenie Ministra Administracji i Cyfryzacji z dnia 9 stycznia 2012r. w sprawie ewidencji miejscowości, ulic i adresów (Dz.U. z 2012 r., poz.125)

Ustawa z dnia 4 marca 2010r. o infrastrukturze informacji przestrzennej (Dz. U. z 2017 r., poz.1382 z późn.zm.)

Ustawa z dnia 17 lutego 2005r. o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne (t.j. Dz. U. z 2017 r., poz.570)

Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 27 września 2005r. w sprawie sposobu, zakresu i trybu udostępniania danych gromadzonych w rejestrze publicznym (Dz. U. z 2005 r., poz.1692)

Ustawa z dnia 6 września 2001r. o dostępie do informacji publicznej (Dz.U. z 2016 r., poz. 1764 z późn. zm.)

Ustawa z 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych (t.j. Dz. U. z 2016 r., poz.922)

Zbiór o nazwie „Podziały i rozgraniczenia nieruchomości”

Podstawę gromadzenia danych stanowi *ustawa z dnia 21 sierpnia 1997r. o gospodarce nieruchomościami /Dz.U. z 2016 r., poz.2147 z późn. zm./* Zbiór zawiera dane osobowe wnioskodawców o podział i rozgraniczenie nieruchomości.

Udostępnianie:

Na zasadach określonych w ustawie z 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych (t.j. Dz.U. z 2016 r., poz.922) ze zm.)

WYDZIAŁ GOSPODARKI KOMUNALNEJ I LOKALOWEJ:

- ewidencja mieszkalnych budynków komunalnych

udostępnianie: wewnątrz wydziału w zakresie prowadzonych spraw, do użytku służbowego,

- rejestr opłat adiacenckich i renty planistycznej

udostępnianie: osobom, których akta dotyczą, zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych,

- rejestr odszkodowań z tytułu niedostarczenia lokalu socjalnego

udostępnianie: podmiotom, których akta dotyczą, zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych.

WYDZIAŁ KOMUNIKACJI:

REFERAT PRAW JAZDY

- ewidencja kierowców - w postaci akt ewidencyjnych osób oraz w systemie informatycznym (dotyczy praw jazdy oraz międzynarodowych praw jazdy)
- archiwum (akta kierowców prowadzone od 1955 roku)

Ewidencja komputerowa (CEK):

- w bazie gromadzone są dane o kierowcach:
- ewidencja wydanych praw jazdy krajowych i międzynarodowych
- ewidencja zatrzymanych praw jazdy
- ewidencja wydanych zaświadczeń o posiadaniu uprawnień do kierowania pojazdami
- ewidencja cofniętych uprawnień do kierowania pojazdami
- ewidencja kierowców skierowanych na badania lekarskie
- ewidencja kierowców skierowanych na egzamin sprawdzający kwalifikacje

Udostępnianie:

- osobom, których akta dotyczą
- podmiotom uprawnionym, zgodnie z art. 100c ustawy – Prawo o ruchu drogowym (Tekst jednolity Dz. U. z 2005 roku, Nr 108 poz. 908 ze zm.)

REFERAT REJESTRACJI POJAZDÓW

- ewidencja pojazdów - w postaci akt ewidencyjnych pojazdów (archiwum)

Ewidencja komputerowa (CEP):

- w bazie gromadzone są dane o pojazdach i ich właścicielach, jak również o dokumentach wydanych na pojazdy:
- ewidencja wydanych kart pojazdów
- ewidencja wydanych zezwoleń na nabicie numerów identyfikacyjnych i wykonanie tabliczek znamionowych
- ewidencja dowodów rejestracyjnych zatrzymanych przez policję
- ewidencja tablic indywidualnych
- ewidencja tablic przyjętych i przekazanych do kasacji
- ewidencja zamówień druków komunikacyjnych
- ewidencja zamówień tablic rejestracyjnych
- ewidencja korespondencji referatu
- ewidencja wycofań czasowych pojazdów
- ewidencja wydanych zaświadczeń

REFERAT DS. EWIDENCJI, NADZORU I KONTROLI NAD STACJAMI KONTROLI POJAZDÓW I OŚRODKAMI SZKOLENIA KIEROWCÓW ORAZ DS. USUWANIA POJAZDÓW Z DROGI

- [rejestr przedsiębiorców prowadzących stacje kontroli pojazdów](#)
- [rejestr przedsiębiorców prowadzących ośrodki szkolenia kierowców](#)

Udostępnianie:

- osobom, których akta dotyczą
- podmiotom uprawnionym, zgodnie z art. 80c ustawy – Prawo o ruchu drogowym (Tekst jednolity Dz. U. z 2005 roku, Nr 108 poz. 908 ze zm.)

WYDZIAŁ KULTURY:

- rejestr instytucji kultury
- ewidencja dóbr kultury nie wpisanych do rejestru zabytków

Udostępnianie: Wyciągi z rejestru instytucji kultury udostępniane są na wniosek instytucji kultury

WYDZIAŁ OCHRONY ŚRODOWISKA I ROLNICTWA

ewidencja zbiorników bezodpływowych

ewidencja przydomowych oczyszczalni ścieków

ewidencja umów zawartych na odbiór odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości

ewidencja zezwoleń na prowadzenie działalności w zakresie opróżniania zbiorników bezodpływowych i transportu nieczystości ciekłych

ewidencja zezwoleń na prowadzenie działalności w zakresie ochrony przed bezdomnymi zwierzętami

ewidencja zezwoleń na prowadzenie działalności w zakresie prowadzenia schronisk dla bezdomnych zwierząt, grzebowisk i splarni zwłok zwierząt i ich części

publicznie dostępny wykaz danych o dokumentach zawierających informacje o środowisku i jego ochronie

rejestr sprzętu pływającego służącego do połowu ryb

rejestr zwierząt podlegających ograniczeniom na podstawie przepisów prawa Unii Europejskiej

rejestr działalności regulowanej w zakresie odbierania odpadów komunalnych od właścicieli nieruchomości

rejestr posiadaczy odpadów zwolnionych z obowiązku uzyskiwania zezwoleń na podstawie działalności w zakresie zbierania lub transportu odpadów

Udostępnianie: Zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych, o udostępnianiu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko.

WYDZIAŁ SPRAW OBYWATELSKICH:

Referat dowodów osobistych:

- rejestr wydanych i utraconych dowodów tożsamości - objęty klauzulą „zastrzeżone”
- rejestr wydanych tymczasowych zaświadczeń tożsamości
- rejestr osób zmarłych - objęty klauzulą „zastrzeżone”
- rejestr wypożyczonych teczek dowodowo-osobowych i udzielanych informacji
- rejestr wydanych decyzji o zmianie imion i nazwisk - objęty klauzulą „zastrzeżone”
- rejestr wysyłanych teczek dowodowo-osobowych do urzędów na terenie kraju
- rejestr wysyłanych zapotrzebowań na teczki dowodowo-osobowe do urzędów na terenie kraju
- rejestr skasowanych dowodów osobistych przesłanych do urzędu jako znalezione
- rejestr wysyłanych wniosków o udostępnienie danych osobowych do Centralnego Biura Adresowego w Warszawie
- archiwum teczek dowodowo-osobowych mieszkańców Radomia
- archiwum teczek dowodowo-osobowych osób przebywających za granicą
- archiwum teczek dowodowo-osobowych osób zmarłych

Udostępnianie:

na pisemny wniosek - prokuraturze, sądom, urzędowi Policji i innym instytucjom
na pisemny wniosek osobom bezpośrednio zainteresowanym

Referat ewidencji ludności

- rejestry wyborców
- kartoteka stałych mieszkańców
- kartoteka alfabetyczna
- kartoteka zameldowań na pobyt czasowy
- kartoteka cudzoziemców
- kartoteka przejściowa
- rejestr wydanych decyzji o wymeldowaniu
- rejestr wydanych zaświadczeń
- rejestr udzielonych informacji

- archiwum byłych mieszkańców

Udostępnianie: na pisemny wniosek – prokuraturze, sądom, urzędowi Policji i innym instytucjom; na pisemny wniosek osobom bezpośrednio zainteresowanym

Stanowisko ds. stowarzyszeń:

- rejestr stowarzyszeń zarejestrowanych, oddziałów stowarzyszeń, związków stowarzyszeń, stowarzyszeń zwykłych

WYDZIAŁ NIERUCHOMOŚCI GMINY:

- ewidencja dzierżawców gruntów Gminy
- ewidencja użytkowników wieczystych gruntów Gminy
- ewidencja gruntów i budynków Gminy

Udostępnianie: wewnątrz wydziału w zakresie prowadzonych spraw do użytku służbowego

WYDZIAŁ NIERUCHOMOŚCI SKARBU PAŃSTWA:

- ewidencja dzierżawców gruntów Skarbu Państwa
- ewidencja użytkowników wieczystych gruntów Skarbu Państwa
- ewidencja ilościowo-wartościowa gruntów Skarbu Państwa

Udostępnianie: wewnątrz wydziału w zakresie prowadzonych spraw do użytku służbowego

WYDZIAŁ BEZPIECZEŃSTWA, ZARZĄDZANIA KRYZYSOWEGO I OCHRONY

Referat Wojskowy i Ochrony Danych:

- rejestr mężczyzn objętych rejestracją – na potrzeby kwalifikacji wojskowej
- rejestr kobiet objętych rejestracją – na potrzeby kwalifikacji wojskowej
- rejestr osób o nieuregulowanym stosunku do służby wojskowej
- rejestr wydanych decyzji o uznaniu żołnierza za posiadającego na wyłącznym utrzymaniu członków rodziny, przyznaniu pokrycia należności mieszkaniowych

- rejestr upoważnień pracowników Wydziału Bezpieczeństwa, Zarządzania Kryzysowego i Ochrony do dostępu do zbiorów danych osobowych UM
- listy stawiennictwa osób do kwalifikacji wojskowej
- księgi orzeczeń lekarskich o zdolności osób do służby wojskowej

Udostępnianie: Powyższe ewidencje nie są udostępniane publicznie i są chronione zgodnie z ustawą
o ochronie danych osobowych

Referat Ochrony i Monitoringu Miasta:

- książka interwencji

Udostępnianie: Powyższe ewidencje nie są udostępniane publicznie i są chronione zgodnie z ustawą
o ochronie danych osobowych

Referat Bezpieczeństwa:

- ewidencja schronów
- ewidencja sprzętu OC
- ewidencja urządzeń specjalnych
- ewidencja kart realizacji zadań OC przez zakłady pracy
- rejestr zakładów pracy będących potencjalnymi sprawcami poważnej awarii technologicznej
- ewidencja kart ujęć wody
- ewidencja nałożonych na rzecz obrony decyzji rzeczowych i osobistych (świadczenia osobiste i rzeczowe)
- ewidencja decyzji uchylających i umorzeniowych
- ewidencja kurierów Akcji Kurierskiej (plan Akcji Kurierskiej – zastrzeżone)
- ewidencja osób podlegających obowiązkowi szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony oraz osób, które odbyły przeszkolenie
- wykaz instytucji państwowych, przedsiębiorców i innych jednostek organizacyjnych oraz społecznych organizacji ratowniczych funkcjonujących na terenie miasta Radomia przewidzianych do prowadzenia przygotowań i realizacji przedsięwzięć w zakresie obrony

cywilnej.

Udostępnianie: inspekcjom, strażom wchodzącym w skład systemu ratowniczego w mieście, informacje niejawne

wyłącznie osobom dopuszczonym do dostępu do informacji niejawnej.

Kancelaria Tajna:

- rejestr wydanych upoważnień do dostępu do informacji niejawnych o klauzuli „zastrzeżone”
- ewidencja wydanych poświadczeń bezpieczeństwa upoważniających do dostępu do informacji niejawnych stanowiących tajemnicę służbową oznaczonych klauzulą „zastrzeżone i „poufne”
- rejestr wydanych zaświadczeń stwierdzających odbycie przeszkolenia w zakresie ochrony informacji niejawnych
- rejestr teczek dokumentów niejawnych, dzienników i książek ewidencyjnych
- ewidencja pieczęci okrągłych do plasteliny i pieczęci urzędowych
- dzienniki ewidencji
- książka doręczeń przesyłek miejscowych
- rejestr dzienników, książek ewidencyjnych i teczek
- ewidencja osób, którym wydano poświadczenia bezpieczeństwa upoważniające do dostępu do informacji niejawnych stanowiących tajemnicę państwową „tajne”.

Powyższe ewidencje i rejestry nie są udostępniane publicznie

WYDZIAŁ ZDROWIA I POLITYKI SPOŁECZNEJ:

[rejestr żłobków i klubów dziecięcych](#)

INNE KOMÓRKI:

KANCELARIA PREZYDENTA

Wydział Komunikacji Społecznej, Promocji Miasta i Turystyki:

ewidencja obiektów, w których świadczone są usługi hotelarskie na terenie miasta

Udostępnianie: zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych

Biuro Prezydenta

rejestr osób uhonorowanych medalem „Bene Merenti Civitas Radomiensis”

rejestr zarządzeń Prezydenta Miasta

rejestr Uchwał Zarządu Miasta (zasoby archiwalne)

Udostępnianie: zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych

Biuro Sportu:

ewidencja uczniowskich klubów sportowych

ewidencja stowarzyszeń sportowych, które nie prowadzą działalności gospodarczej

Udostępnianie: zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych

MIEJSKI RZECZNIK KONSUMENTÓW

· rejestr spraw dotyczących ochrony indywidualnych i zbiorowych konsumentów

Udostępnianie: zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych

Pliki do pobrania

[Wniosek o udostępnienie danych zgromadzonych w rejestrze publicznym doc, 29 KB,](#)

[Wzór wniosku o wydanie odpisu z rejestru instytucji kultury pdf, 321.12 KB, 14.11.2016](#)

[Rejestr instytucji kultury pdf, 122.55 KB, 14.11.2016](#)

[Mapa nazw ulic i placów m.Radomia pdf, 2.6 MB, 27.06.2019](#)

[Wykaz nazw ulic i placów m. Radomia pdf, 108.16 KB, 27.06.2019](#)

[Ewidencja stowarzyszeń zwykłych od 20.05.2016 r. , 53.88 KB, 30.07.2019](#)

[Ewidencja stowarzyszeń zwykłych będących pod nadzorem Prezydenta Miasta Radomia , 36.07 KB, 27.04.2018](#)

[Rejestr Stowarzyszeń , 63.98 KB, 30.07.2019](#)

[Gminna Ewidencja Zabytków](#)

[Wykaz szkół i placówek niepublicznych docx, 27.98 KB, 05.09.2019](#)

Metadane

Data publikacji : 08.01.2011

Data modyfikacji : 30.08.2019

[Rejestr zmian](#) [Wersje dokumentu](#)

Podmiot udostępniający informację:
Urząd Miejski w Radomiu

Osoba wytwarzająca/odpowiadająca za informację:
Rafał Kościuk

Osoba udostępniająca informację:
Ryszarda Kitowska Biuro Teleinformatyczne

Osoba modyfikująca informację:
Rafał Kościuk
